

urmet

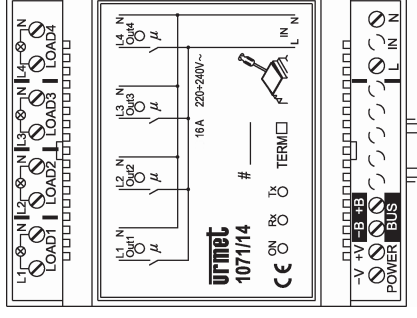
DS1071-004B

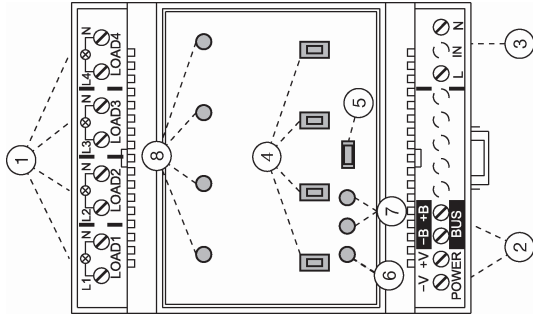
**Mod.
1071**

LBT8714

Modulo 4 uscite 16A passante
4 channel 16A relay pass trough
Module 4 sorties 16A de traversée
Módulo 4 salidas 16A pasajeros
4 Ausgänge- Durchführungsmodul 16A

Sch./Ref. 1071/14





	ITALIANO	ENGLISH
	Connessioni	Connections
1	4 uscite a relè da 16 A (*)	4 16A relay outputs (*)
2	IPerBus	IPerBus
3	Ingresso 230 V~	In 230 V~
4	Pulsanti attivazione manuale relè 1...4	Relay manual activation buttons 1...4
5	TERM: terminazione BUS	TERM: BUS termination
	Indicatori	Indicators
6	Led presenza alimentazione BUS	Led indicating BUS power
7	Led comunicazione su BUS	Led indicating communication on BUS
8	Led associati agli stati dei relè	Led indicating relay status

(*) La somma delle correnti erogate da tutte le uscite a relè, deve comunque essere inferiore a 16 A.
The sum of the currents provided by all the relay outputs must always be lower than 16A.

	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH
	Connexions	Conexiones	Anschlüsse
1	4 sorties relais 16 A (*)	4 salidas hacia relé de 16 A (*)	4 Relaisausgänge 16 A (*)
2	IPerBus	IPerBus	IPerBus
3	Entrée 230 V~	Entrada 230 V~	Eingabe 230 V~
4	Boutons activation manuelle relais 1...4	Teclas activación manual relé 1...4	Tasten zur manuellen Aktivierung der Relais 1...4
5	TERM: terminaison BUS	TERM: terminación BUS	TERM: Busabschluss
	Indicateurs	Indicadores	Anzeiger
6	Led présence alimentation BUS	Led presencia alimentación BUS	LED Vorhandensein der BUS-Stromversorgung
7	Led communication sur BUS	Led comunicación sobre BUS	LED Kommunikation über BUS
8	Led états du relais	Led asociados con los estados del relé	LEDs verbunden mit Relais-Status

(*) De toute façon, la somme des courants débités par toutes les sorties relais doit être inférieure à 16 A.

La suma de las corrientes generadas por todas las salidas de relé, tiene que ser menor de 16 A.

Die Summe der Ströme, die von allen Relaisausgängen versorgt werden, muss unter 16 A liegen.

ITALIANO

Il modulo può essere usato per connettere fase (sezionata) e neutro a 4 dispositivi (vedi pag.14).

Caratteristiche elettriche

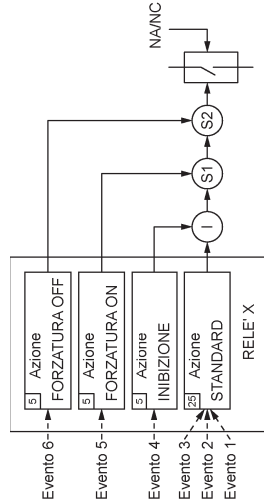
- Alimentato dal Bus: 6 CU (considerando l'utilizzo di tutti e 4 i relè)*
- Terminazione del bus configurabile a mezzo jumper: TERM
- Uscite a relè:
 - 230 V~ / 16 A su carico resistivo
 - Impiego di relè ad alta corrente di spunto (80 A)
 - Max. corrente per modulo: 16 A
- 4 pulsanti locali per l'azionamento diretto delle uscite a relè, utili in fase di prova impianto e/o di configurazione

Caratteristiche logiche

- Configurabile con software IPerSet, via USB (vedi 1071/56)
- 254 indirizzi logici possibili
- Possibilità di configurare ogni singolo relè come NA (default) o NC
-

* Nel dettaglio: CU = 1 + 1.25 x N, dove N è il numero di relè usati (N=1...4)

- Azionamento di ogni singolo relè da parte di un max. di 39 Eventi (Sensori o Pulsanti)
- 40 Azioni logiche possibili per ogni singolo relè:
 - 25 Azioni Standard tra cui: Istantaneo, On, Off, Passo-passo, Timer luci scale retriiggerabile, Timer normale, ritardo allo spegnimento, ritardo all'accensione, effetto lampeggiante, doppio, funzionamento con e senza timer etc.
 - 5 Azioni di Inibizione, da interruttore o pulsante
 - 5 Azioni di Forzata ad ON in caso di allarme
 - 5 Azioni di Forzata ad OFF per un controllo gerarchico a livello superiore



Caratteristiche meccaniche

- Meccanica per Barra DIN 4 Moduli
- Sportellino amovibile per l'accesso alla Terminazione di Bus TERM ed ai 4 pulsanti
- Dimensioni:
 - 72 x 58 x 90 mm
 - [2.84 x 2.28 x 3.54 "]
- Max. sezione cavo accettabile dai morsetti:
 - filo trefolato 2,5 mm² [AWG13]
 - filo unipolare 4 mm² [AWG11]
- Funzionamento: passante ON OFF
- Temperatura di funzionamento: -5 ÷ +45 °C
- Grado di protezione: IP40
- Conformità normativa:
 - EN 50428
 - EN 60669-2-1
 - EN 60669-1

ENGLISH

The module can be used to connect phase (switched) and neutral wire to 4 devices (see page 14).

Electric characteristics

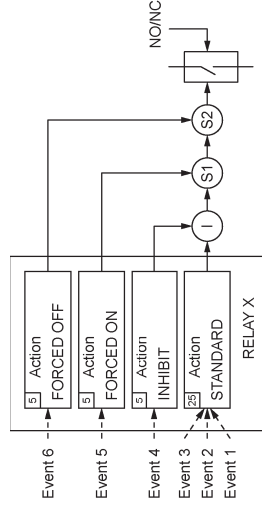
- Powered by Bus: 6 CU (using all the 4 relays)*
- Bus termination, configured by jumper: TERM
- Relay outputs:
 - 230 V~/16 A on resistive load
 - Use of high inrush current relays (80 A)
 - Max. current per module: 16 A
- 4 local buttons for relay output direct activation, useful during system test and/or configuration

Logic characteristics

- Configurable with IPerSet software, via USB (see 1071/56)
- 254 logical addresses available
- Each single relay can be configured as NO (default) or NC

* In detail: $CU = 1 + 1.25 \times N$, where N is the number of used relays ($N=1..4$)

- Activation of each single relay by 39 events max. (sensors or push buttons)
- 40 logic operations available for each single relay:
 - 25 standard Actions: Immediate, On, Off, Toggle, retriggerable stair light Timer, normal Timer, delayed switch-off, delayed switch-on, blinking effect, double operation with and without timer etc.
 - 5 Inhibit Actions, from switch or push button
 - 5 Forced ON Actions in case of alarm
 - 5 Forced OFF Actions for an upper level hierarchical management



Mechanical characteristics

- 4-module DIN rail mount
- Removable lid for access to TERM Bus termination and 4 buttons
- Dimensions:
 - 72 x 58 x 90 mm
[2.84 x 2.28 x 3.54 "]
- Wire max. section for terminal pins:
 - stranded wire 2.5 mm² [AWG13]
 - unipolar wire 4 mm² [AWG11]
- Operation: ON OFF pass-through
- Working temperature range: -5 ÷ +45 °C
- IP protection level: IP40
- Compliant with:
 - EN 50428
 - EN 60669-2-1
 - EN 60669-1

FRANÇAIS

Le module peut être utilisé pour connecter la phase (commutée) et le neutre à 4 dispositifs (voir page 14).

Caractéristiques électriques

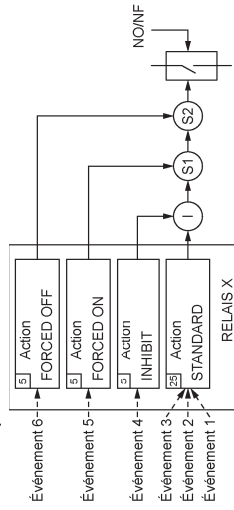
- Alimenté par le Bus: 6 CU (en utilisant tous les 4 relais)*
- Terminaison du bus configurable avec le pontet: TERM
- Sorties relais:
 - 230 V~/16 A sur charge résistive
 - Utilisation de relais à courant élevé d'enclenchement (80 A)
 - Max. courant pour chaque module: 16 A
- 4 boutons locales pour l'activation directe des sorties relais, utiles pendant la mise en essai du système et/ou la configuration

Caractéristiques logiques

- Configurable avec logiciel IPerSet, via USB (voir 1071/56)
- 254 adresses logiques possibles

* En détail: CU = 1 + 1.25 x N, où N est le nombre de relais utilisés (N=1..4)

- Possibilité de configurer chaque relais comme NO (implicite) ou NF
- Activation de chaque relais par 39 événements au max. (capteurs ou touches)
- 40 actions logiques possibles pour chaque relais:
 - 25 Actions standard, dont: Immédiat, On, Off, pas à pas, Minuteur lumières escaliers redéclenchable, Minuteur normal, retard à l'extinction, retard à l'allumage, effet clignotant, double fonctionnement avec et sans Minuteur etc.
 - 5 Actions d'inhibition («Inhibit»), depuis interrupteur ou touche
 - 5 Actions de forçage à ON («Forced ON») en cas d'alarme
 - 5 Actions de forçage à OFF («Forced OFF») pour un contrôle hiérarchique à un niveau supérieur



Caractéristiques mécaniques

- Montage sur Barre DIN 4 modules
- Couverture amovible pour l'accès à la terminaison de Bus TERM et aux 4 boutons
- Dimensions: 72 x 58 x 90 mm
[2.84 x 2.28 x 3.54 "]
- Section maximale du câble appropriée pour les bornes:
 - fil torsadé 2,5 mm² [AWG13]
 - fil unipolaire 4 mm² [AWG11]
- Fonctionnement: ON OFF de traversée
- Température de fonctionnement: -5 ÷ +45 °C
- Degré de protection: IP40
- Conforme à la réglementation: EN 50428
EN 60669-2-1
EN 60669-1

ESPAÑOL

El módulo puede ser usado para conectar fase (seccionada) y neutral hacia 4 dispositivos (ver pag. 14).

Características eléctricas

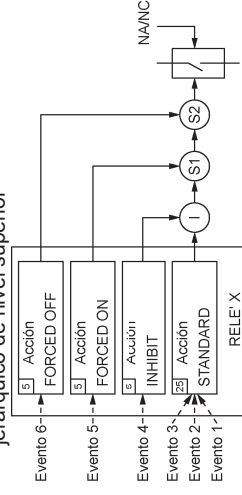
- Alimentado desde Bus: 6 CU (considerando el uso de todos los 4 relé)*
- Terminación del bus seleccionable por medio de puente de conexiones: TERM
- Salida hacia relé:
 - 230 V~ / 16 A sobre carga resistiva
 - Uso de relé con alta corriente de principio (80 A)
 - Máx. corriente por módulo: 16 A
- 4 teclas locales para el accionamiento directo de las salidas sobre relé, útil en fase de prueba del sistema y/o de configuración

Características lógicas

- Seleccionable con software IPerSet, por medio de USB (consultar 1071/56)
- 254 direcciones lógicas posibles

* En el detalle: CU = 1 + 1,25 x N, donde N es el número de relé usados (N=1,..,4)

- Posibilidad de configurar cada uno de los relé como NA (estándar) o NC
- Accionamiento de cada uno de los relé por medio de un máx. de 39 Eventos (Sensores o Teclas)
- 40 Acciones lógicas posibles para cada uno de los relé:
 - 25 Acciones Estándar entre los cuales: Instantáneo, On, Off, Paso-paso, temporizador luces escaleras programables, temporizador normal, demora del apagamiento, demora en la activación, efecto relampagueo, doble funcionamiento con y sin temporizador etc.
 - 5 Acciones de Inhibición, desde interruptor o tecla
 - 5 Acciones de Fijar en ON en caso di alarma
 - 5 Acciones de Fijar en OFF para un control jerárquico de nivel superior



Características mecánicas

- Mecánica para Carril DIN 4 Módulos
- Ventanilla amovible para poder acceder en la Terminación de Bus TERM y en las 4 teclas
- Dimensión: 72 x 58 x 90 mm
[2.84 x 2.28 x 3.54 "]
- Máx. sección cable aceptable por los bornes:
 - hilo a espiral 2,5 mm² [AWG13]
 - hilo unipolar 4 mm² [AWG11]
- Funcionamiento: lazo ON OFF
- Temperatura de funcionamiento: -5 ÷ +45 °C
- Grado de protección: IP40
- Conformidad normativa: EN 50428
EN 60669-2-1
EN 60669-1

DEUTSCH

Das Modul kann zum Anschluss der Phase (geteilt) und des Neutralleiters an 4 Geräte verwendet werden (Siehe Seite 14).

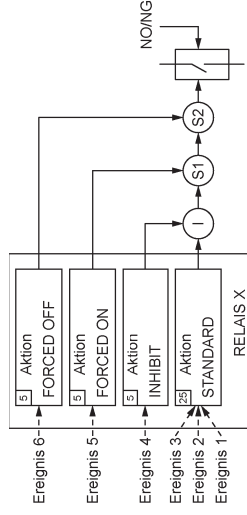
Elektrische Merkmale

- Vom Bus versorgt: 6 CU (bei Verwendung aller 4 Relais)*
- Mit Jumper konfigurierbarer Busabschluss: TERM
- Relaisausgänge:
 - 230 V~ / 16 A an ohmscher Last
 - Verwendung von hohem Anlaufstrom-Relais (80 A)
 - Max. Strom für Modul: 16 A
- 4 lokale Tasten zur direkten Aktivierung der Relaisausgänge, die während der Anlagenprüfung bzw. der Konfiguration nützlich sind.

Logische Merkmale

- Konfigurierbar mit Software IPerSet, über USB (siehe 1071/56)
- 254 mögliche logische Adressen
- Möglichkeit, jedes einzelne Relais als NO (normal offen - Standard) oder NG (normal geschlossen) zu konfigurieren
- - * Im Detail: CU = 1 + 1,25 x N, wobei N für die Anzahl der benutzten Relais steht (N=1...4)

- Betätigung jedes einzelne Relais durch max. 39 Ereignisse (Sensor oder Tasten)
- 40 mögliche logische Aktionen für jedes einzelne Relais:
 - 25 Standard Aktionen unter denen: Sofortig, On, Off, Stepper, retriggender Treppenlicht-Timer, normaler Timer, Ausschaltverzögerung, Einschaltverzögerung, blinkendes Effekt, Doppelter Betrieb mit oder ohne Timer usw.
 - 5 Aktionen der Sperrung von Schalter oder Taste
 - 5 Aktionen der Zwangssteuerung ON im Alarmfall
 - 5 Aktionen der Zwangssteuerung OFF für eine hierarchische Kontrolle auf oberste Ebene



Mechanische Merkmale

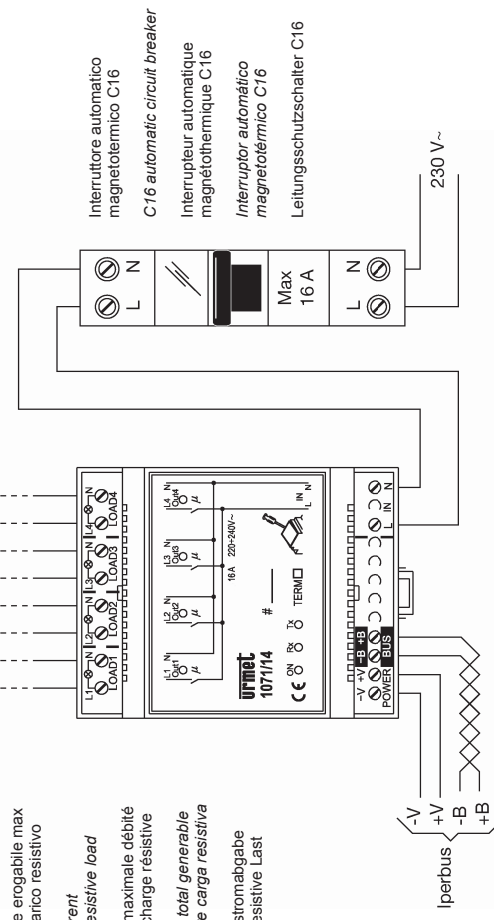
- Mechanik für 4 Module DIN-Schiene
- Abnehmbare Klappe für den Zugang zum Busabschluss TERM und den 4 Tasten
- Abmessungen: 72 x 58 x 90 mm
[2.84 x 2.28 x 3.54 "]
- Max. Kabelquerschnitt passend für die Klemmen:
 - gelitzter Draht 2.5 mm² [AWG13]
 - einpoliger Draht 4 mm² [AWG11]
- Betrieb: ON OFF durchführend
- Betriebstemperatur: -5 ÷ +45 °C
- Schutzstufe: IP40
- Normen-Übereinstimmungen: EN 50428
EN 60669-2-1
EN 60669-1

**Collegamento a tensione di rete - Mains connection - Connexion à alimentation de réseau
 Conexión con tensión de red - Netzspannungsanschluss**



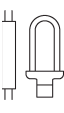
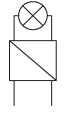
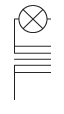
SD105-0072

Qualsiasi tipo di lampada a 230 V~
 Any 230 V~ lamp type
 N'importe quel type de lampe à 230 V~
 Cualquier tipo de lámpara de 230 V~
 Jeder 230 V~ Lampentyp

Corrente totale erogabile max
 16 A su carico resistivo
 Max. total current
 16 A on resistive load
 Courant total maximale débité
 16 A sur charge résistive
 Máx corriente total generable
 16 A sobre carga resistiva
 Max. Gesamtstromabgabe
 16 A an resistive Last



Carichi comandabili a 220 - 240 V~ (distribuiti sui 4 relé) / 220 - 240 V~ loads (distributed on the 4 relays)
Charges à 220 - 240 V~ (distribués sur les 4 relais) / Cargos pilotables con 220 - 240 V~ (distribuidos sobre 4 relé)
220 - 240 V~ regelbare Lasten (verteilt auf 4 Relais)

					
Carichi resistivi	Lampade ad incandescenza	Lampade fluorescenti e a risparmio energetico	Trasformatori elettronici	Trasformatori ferromagnetici	
Resistive loads	Incandescent lamps	Fluorescent and energy saving lamps	Electronic transformers	Ferromagnetic transformers	
Charges résistives	Lampes à incandescence	Lampes fluorescentes et à économie d'énergie	Transformateurs électroniques	Transformateurs ferromagnétiques	
Cargos resistivos	Lámparas a incandescencia	Lámparas fluorescentes y de ahorro energético	Transformadores electrónicos	Transformadores ferromagnéticos	
Resistive Lasten	Glühlampen	Leuchtstofflampen und Energiesparlampen	Elektronische Transformatoren	Ferromagnetische Transformatoren	
16 A 3680 W	10 A 2300 W	4 AX 920 W	4 A 920 W	4 A 920 VA	

DS1071-004B

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011 24.00.000 (RIC.AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323



LBT8714

Area tecnica
servizio clienti +39. 011. 23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com